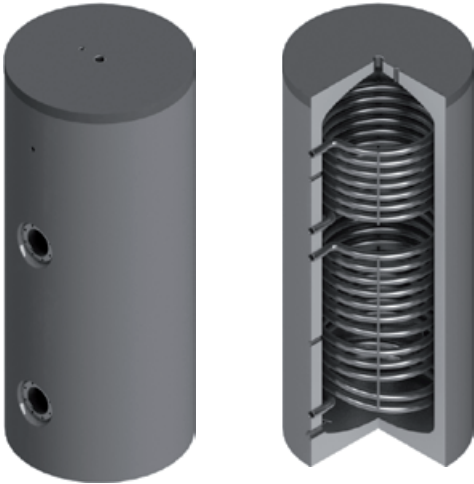


Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
DSFF/C 300–2000

Edelstahl
 Stainless steel | Acier inoxydable | Acciaio inossidabile

DIN
 EN 12897
 EnEV 730.02
 ErP 812/2013
 ErP 814/2013
 DIN 4753



Bauart
 Design | Structure | Struttura

Die Speicher sind aus hochwertigem Edelstahl V4A gefertigt.
 Die Speicher werden nach EN 12897:2014 dimensioniert, gefertigt und zertifiziert.

EN The storage tanks are made from high quality stainless steel (V4A). The storage tanks are designed, manufactured and certified in accordance with EN 12897:2014.

FR Les ballons sont fabriqués en acier inoxydable au molybdène de grande qualité. Les ballons sont dimensionnés, fabriqués et certifiés selon la norme EN 12897:2014.

IT Gli accumulatori sono realizzati in pregiato acciaio inossidabile V4A. Gli accumulatori sono dimensionati, costruiti e certificati secondo la norma EN 12897:2014.

Lieferumfang
 Delivery | Livraison | Consegna

	l	mm		Art. Nr.
Bedienungsanleitung Operation manual Mode d'emploi Istruzioni per l'uso			1 x	
Thermometer mit Tauchhülse Thermometer with immersion sleeve Thermomètre avec manchon d'immersion Termometro con manicotto ad immersione	≤ 600	100	1 x	6001160100
	≥ 800	200	1 x	6001160200
Tauchhülse Immersion sleeve Manchon d'immersion Manicotto ad immersione		1000	1 x	6001191011



Schutz vor Korrosion

Anti-corrosion protection | Protection contre la corrosion | Protezione anticorrosiva

Behälter vollständig tauchgebeizt und passiviert. Hochwertiger, dickwandiger Edelstahl V4A.

EN Water tanks completely pickled by immersion and passivated. High-quality stainless steel V4A with thick walls.

FR Réservoirs intégralement décapés par immersion et passivés. Tôle épaisse en acier inoxydable V4A haut de gamme.

IT Serbatoio interamente decapato a immersione e passivato. Pregiato acciaio inox V4A di notevole spessore.

Wärmetauscher

Heat exchanger | Échangeur de chaleur | Scambiatore di calore

Zwei eingeschweisste grossflächige Wärmetauscher.

EN Two welded large-surface heat exchangers.

FR Deux échangeurs de chaleur grande surface soudés.

IT Due scambiatori di calore di grande superficie saldati.

Isolierung

Insulation | Isolation | Isolamento

PU-Hartschaum

60 mm PU-Hartschaum fix geschäumt. Skaimantel 5 mm mit Reissverschluss vormontiert, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Weitere Farben nach Absprache.

UltraShell

Mehrschicht-Isolierung aus 80 mm Hartschaum + 20 mm Faservlies. PS-Mantel und Hakenleiste, inklusive Rosetten und Abdeckhaube. Brandschutzklasse B2. Silber. Lose geliefert.

EN Rigid polyurethane foam

60 mm rigid polyurethane foam. Skai jacket 5 mm with zip preassembled, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Other colours on request.

FR Mousse solidifiée PU

60 mm de mousse dure PU Enveloppe en skaï de 5 mm préinstallée avec fermeture à glissière, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Autres couleurs après concertation.

IT Schiuma PU rigida

60 mm di schiuma rigida di poliuretano fissa. Mantello in skaï da 5 mm pre-assemblato con cerniera, dotato di rosette e calotta di copertura. Classe di resistenza antincendio B2. Argento. Altri colori su richiesta.

UltraShell

Multilayer insulation made of 80 mm rigid foam + 20 mm fibre fleece. PS jacket and hook rack, including cover plates and hood. Fire-resistance rating B2. Silver. Supplied loose.

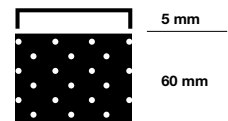
UltraShell

Isolation multicouches constituée de 80 mm de mousse dure + 20 mm de tissu fibreux. Enveloppe en PS équipée d'un support à crochets préinstallé, y compris rosettes et capot. Classe allemande de protection incendie B2. Argent. Livrée non montée.

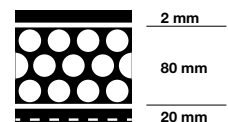
UltraShell

Isolamento multistrato con 80 mm di schiuma rigida + 20 mm di tessuto non tessuto. Mantello in PS e barra con ganci, rosette e calotta di copertura incluse. Classe di resistenza antincendio B2. Argento. Consegna sfusa.

≤ 600 L
PU-Hartschaum



800 – 2000 L
UltraShell



Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
DSFF/C 300–2000



Edelstahl
 Stainless steel | Acier inoxydable | Acciaio inossidabile

Typ DSFF/C		300	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
Inhalt Capacity Contenance Contenuto	l	304	408	498	562	830	925	1226	1413	1728	1926
Ø mit Isolierung with insulation avec isolation con isolamento	mm	650	750	750	750	990	990	1100	1200	1300	1300
Ø ohne Isolierung without insulation sans isolation senza isolamento	mm	-	-	-	-	790	790	900	1000	1100	1100
Höhe mit Isolierung Height with insulation Hauteur avec isolation Altezza con isolamento	mm	1570	1500	1800	2000	1990	2190	2240	2120	2150	2350
Kippmass Tilted dimension Cote de basculement Altezza in raddrizzamento	mm	1700	1680	1950	2140	1990	2190	2260	2120	2200	2355
Betriebsdruck Heizung Heater operating pressure Pression de service du chauffage Pressione d'esercizio riscaldamento	bar	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Betriebsdruck Wasser Water operating pressure Pression de service de l'eau Pressione d'esercizio acqua	bar	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
Prüfdruck Test pressure Pression test Pressione di collaudo	bar	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
max. Betriebstemperatur max. operating temperature Temp. de service max. Temperatura max. d'esercizio	°C	95	95	95	95	95	95	95	95	95	95
Gewicht Weight Poids Peso	kg	120	137	161	172	246	270	320	337	372	411
Art.Nr. Part no. Réf. Art.n.	100203...	0300	0400	0500	0600	0800	1000	1250	1500	1750	2000
Isolierung Insulation Isolation Isolamento		60 mm fix eingeschäumt Fixed with foam Enrobage mousse fixe Schiuma rigida fissa				UltraShell 100					
Wärmeverlust Heat losses Pertes thermiques Perdita di calore	kWh/24h	1.40	1.64	1.89	2.03	3.26	3.44	3.6	3.77	4.01	4.38
ErP-Klasse ErP class Classe ErP Classe ErP		B	B	B	B	C	C	C	C	C	C
Gewicht Weight Poids Peso	kg	-	-	-	-	35	40	45	50	55	60
Art.Nr. Part no. Réf. Art.n.	300103...	-	-	-	-	0809	1009	1259	1509	1759	2009



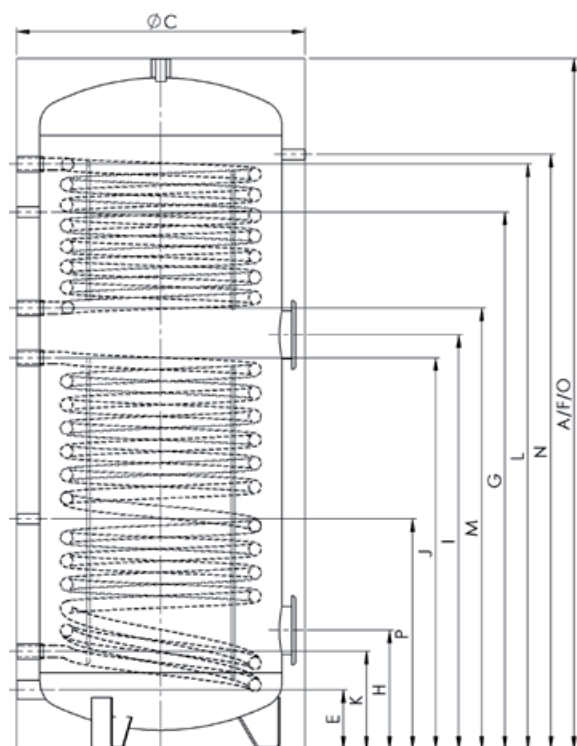
DSFF/C 300–2000

Typ DSFF/C		300	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil Échangeurs de chaleur bas Serpentino inferiore	m²	1.3	1.7	2.0	2.0	2.7	2.7	3.3	3.2	3.6	4.3
Inhalt Glattrohrwärmetauscher Heating coil capacity Contenance échangeurs de chaleur Contenuto serpentino	l	8.5	11.1	13.0	13.0	22.7	22.7	27.6	26.3	30.1	33.5
Durchflussmenge Throughput Débit Portata flusso	m³ / h	2.2	2.9	3.3	3.3	4.5	4.5	5.5	5.4	6.0	7.2
Druckverlust Pressure loss Perte de charge Perdita di pressione	mbar	70	120	200	200	100	100	180	170	240	400
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua 10°C / 45°C / 80°C	l / h	622	813	1027	1027	1292	1292	1579	1531	1723	2058
max. Glattrohrwärmetauscherleistung max. heating coil output Puissance max. du échangeurs de chaleur Potenza max. serpentino	kW	25.4	33.1	38.1	38.1	52.6	52.6	64.3	62.3	70.1	83.7
Typ DSFF/C		300	400	500	600	800	1000	1250	1500	1750	2000
Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil Échangeurs de chaleur haut Serpentino superiore	m²	1.0	1.0	1.2	1.2	1.4	1.8	2.5	2.5	2.9	2.9
Inhalt Glattrohrwärmetauscher Heating coil capacity Contenance échangeurs de chaleur Contenuto serpentino	l	6.6	6.6	7.8	7.8	11.7	15.0	20.9	20.9	24.3	24.3
Durchflussmenge Throughput Débit Portata flusso	m³ / h	1.7	1.7	2.0	2.0	2.4	3.0	4.2	4.2	4.9	4.9
Druckverlust Pressure loss Perte de charge Perdita di pressione	mbar	30	30	40	40	20	30	80	90	130	130
Dauerleistung Continuous output Régime permanent Potenza continua 10°C / 45°C / 80°C	l / h	479	479	574	574	670	861	1196	1196	1388	1388
max. Glattrohrwärmetauscherleistung max. heating coil output Puissance max. du échangeurs de chaleur Potenza max. serpentino	kW	19.5	19.5	23.4	23.4	27.3	35.1	48.7	48.7	56.5	56.5

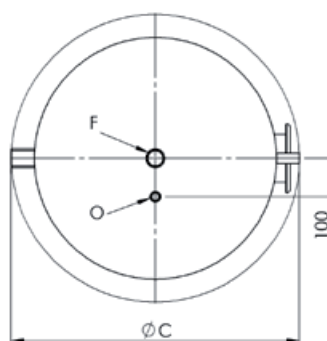
Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
DSFF/C 300–2000

Edelstahl
 Stainless steel | Acier inoxydable | Acciaio inossidabile

300 – 600



300 – 600



300 – 600



DSFF/C 300–2000

	Verwendung Usage Utilisation Uso	Dimension Dimension Dimension Dimensione	300	400	500	600
A	Höhe Height Hauteur Altezza	○ – mm	1570	1500	1800	2000
C	Ø	○ – mm	650	750	750	750
E	Kaltwasser Cold water Eau froide Acqua fredda	⇅ – mm	140	155	155	155
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
F	Warmwasser Hot water Eau chaude Acqua calda	⇅ – mm	1570	1500	1800	2000
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
G	Zirkulation Circulation Circulation Circolazione	⇅ – mm	1200	1150	1400	1550
		G" – mm	½"	½"	½"	½"
H	Flansch unten Flange below Bride du bas Flangia inferiore	⇅ – mm	295	310	310	310
		Ø – mm	180/120	180/120	180/120	180/120
I	Flansch oben Flange above Bride du haut Flangia superiore	⇅ – mm	920	930	1080	1080
		Ø – mm	180/120	180/120	180/120	180/120
J	VL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil Échangeurs de chaleur bas Serpentino inferiore	⇅ – mm	840	855	1020	1020
		G" – mm	1"	1"	1"	1"
K	RL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil Échangeurs de chaleur bas Serpentino inferiore	⇅ – mm	240	255	255	255
		G" – mm	1"	1"	1"	1"
L	VL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil Échangeurs de chaleur haut Serpentino superiore	⇅ – mm	1330	1235	1525	1670
		G" – mm	1"	1"	1"	1"
M	RL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil Échangeurs de chaleur haut Serpentino superiore	⇅ – mm	1000	1000	1150	1295
		G" – mm	1"	1"	1"	1"
N	Thermometer Thermometer Thermomètre Termometro	⇅ – mm	1350	1250	1550	1750
		G" – mm	½"	½"	½"	½"
O	Fühlerhülse Sensor sleeve Manchon de sonde Manicotto sensore	⇅ – mm	1570	1500	1800	2000
		G" – mm	½"	½"	½"	½"
P	Fühler Sensor Sonde Sensor	⇅ – mm	570	590	600	600
		G" – mm	½"	½"	½"	½"



mit Isolierung
with insulation | avec isolation | con isolamento

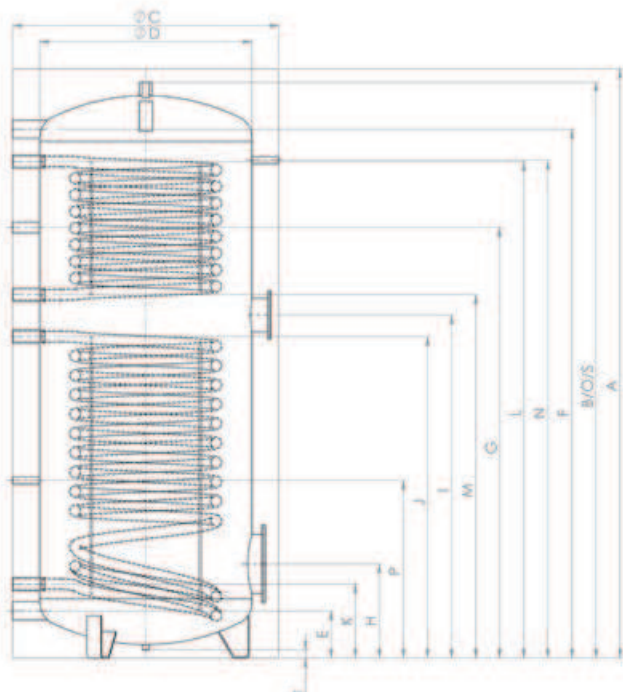


Höhe
Height | Hauteur | Altezza

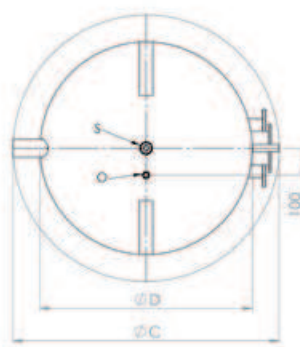
Trinkwasserspeicher
Domestic hot water tank
Ballon eau chaude sanitaire
Serbatoio di accumulo acqua calda sanitaria
DSFF/C 300–2000

Edelstahl
 Stainless steel | Acier inoxydable | Acciaio inossidabile

800 – 2000



800 – 2000



800 – 2000



DSFF/C 300–2000

	Verwendung Usage Utilisation Uso	Dimension Dimension Dimension Dimensione	800	1000	1250	1500	1750	2000
A	Höhe Height Hauteur Altezza	○ – mm	1990	2190	2240	2120	2150	2350
B		○ – mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
C	Ø	● – mm	990	990	1100	1200	1300	1300
D		○ – mm	790	790	900	1000	1100	1100
E	Kaltwasser Cold water Eau froide Acqua fredda	↕ – mm	175	175	200	220	235	235
		G" – mm	2"	2"	2"	2"	2"	2"
F	Warmwasser Hot water Eau chaude Acqua calda	↕ – mm	1765	1965	1990	1730	1730	1930
		G" – mm	2"	2"	2"	2"	2"	2"
G	Zirkulation Circulation Circulation Circolazione	↕ – mm	1400	1600	1600	1450	1400	1650
		G" – mm	1"	1"	1"	1"	1"	1"
H	Flansch unten Flange below Bride du bas Flangia inferiore	↕ – mm	350	350	400	470	480	480
		Ø – mm	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220	290/220
I	Flansch oben Flange above Bride du haut Flangia superiore	↕ – mm	1120	1275	1300	1090	1140	1240
		Ø – mm	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120	180/120
J	VL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil Échangeurs de chaleur bas Serpentino inferiore	↕ – mm	1045	1195	1220	1020	1070	1130
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
K	RL Glattrohrwärmetauscher unten Bottom heating coil Échangeurs de chaleur bas Serpentino inferiore	↕ – mm	275	275	320	360	360	360
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
L	VL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil Échangeurs de chaleur haut Serpentino superiore	↕ – mm	1580	1845	1880	1600	1620	1790
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
M	RL Glattrohrwärmetauscher oben Top heating coil Échangeurs de chaleur haut Serpentino superiore	↕ – mm	1195	1350	1380	1160	1200	1350
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
N	Thermometer Thermometer Thermomètre Termometro	↕ – mm	1650	1850	1900	1750	1750	1950
		G" – mm	½"	½"	½"	½"	½"	½"
O	Fühlerhülse Sensor sleeve Manchon de sonde Manicotto sensore	↕ – mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
		G" – mm	½"	½"	½"	½"	½"	½"
P	Fühler Sensor Sonde Sensor	↕ – mm	660	660	680	590	600	600
		G" – mm	½"	½"	½"	½"	½"	½"
S	Anschluss oben Connection top Lien ci-dessus Collegamento sopra	↕ – mm	1940	2140	2190	2070	2100	2300
		G" – mm	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"
T	Bodenmuffe Ground fitting Manchon de fond Manicotto a pavimento	↕ – mm	30	30	30	30	30	30
		G" – mm	½"	½"	½"	1 ¼"	1 ¼"	1 ¼"



mit Isolierung
with insulation | avec isolation | con isolamento



ohne Isolierung
without insulation | sans isolation | senza isolamento



Höhe
Height | Hauteur | Altezza